



Betriebsanleitung

Bestell-Nr.: 8ZX1012-0WD44-1AA1

Deutsch

Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.

⚠ GEFÄHR



**Gefährliche Spannung.
Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.**
Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerätespannung frei schalten.

VORSICHT

Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet!

Wichtiger Hinweis

Die hier beschriebenen Produkte wurden entwickelt, um als Teil einer Gesamtanlage oder Maschine sicherheitsgerichtete Funktionen zu übernehmen. Ein komplettes sicherheitsgerichtetes System enthält in der Regel Sensoren, Auswerteeinheiten, Meldegeräte und Konzepte für sichere Abschaltungen. Es liegt im Verantwortungsbereich des Herstellers einer Anlage oder Maschine die korrekte Gesamtfunktion sicherzustellen. Die Siemens AG, ihre Niederlassungen und Beteiligungsgesellschaften (im Folgenden "Siemens") sind nicht in der Lage, alle Eigenschaften einer Gesamtanlage oder Maschine, die nicht durch Siemens konzipiert wurde, zu garantieren. Siemens übernimmt auch keine Haftung für Empfehlungen die durch nachfolgende Beschreibung gegeben bzw. impliziert werden. Aufgrund der nachfolgenden Beschreibung können keine neuen, über die allgemeinen Siemens-Lieferbedingungen hinausgehenden, Garantie-Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche abgeleitet werden.

Anwendungsbereich

Einsatzmöglichkeiten

- Die Signalsäule entspricht in zusammengebautem Zustand mit aufgesetztem Deckel der Schutzart IP65!
- Um die Fingersicherheit (VDE 0106) der Anschlussklemmen einzuhalten, ist ein ordnungsgemäßer Anschluss der stromführenden Leiter an den Anschlussklemmen erforderlich!
- Die Signalsäule ist gemäß DIN VDE 0660 gebaut und geprüft. Für einen sicheren Betrieb sind folgende Hinweise zu beachten:



Der Schalldruck der Akustik Elemente kann bei geringem Abstand das Gehör schädigen.

Anwendungsbereich

Aufbau (Bild I)

Anschlusselement ① mit aufgesetztem Abschlussdeckel ②

Weitere Aufbaubestandteile (Bild II)

- Lichtelemente ③
- Akustik Element ④
- AS-i-Modul ⑤ siehe Betriebsanleitung 4NEB 370 0224-10 DS 01
- GSM ⑥ siehe Betriebsanleitung 4NEB 370 0223-10 DS 01
- Fuß mit integriertem Rohr für Rohrmontage ⑥
- Fuß ohne Rohr für Rohrmontage ⑦
- Rohr für Rohrmontage ⑧
- Winkel für Sockelmontage ⑨
- Winkel für Fußmontage ⑩
- Winkel für einseitige Sockelmontage ⑪
- Winkel für zweiseitige Sockelmontage ⑫
- Anschlussdose für seitl. Kabelabgang ⑬
- Anschlussdose für seitl. Kabelabgang mit Magnet ⑭

Allgemeine Funktionsweise

Die Signalsäule wandelt elektrische Signale um in:

- sichtbare Signale (Dauerlicht, Dauerlicht-LED , Blitzlicht , Blinklicht , Blinklicht-LED , Rundumlicht-LED) und/oder
- hörbare Signale (Summer , Sirene)
- Alarmmeldungen (Handy, GSM)

Montage

Achten Sie bei der Montage auf ebenen Untergrund (Dichtung!) und genügend Platz für die kpl. Signalsäule. Die Zubehörteile werden mit M4-Schrauben befestigt. Lochabstände entnehmen Sie bitte den Bildern (Bild I, IIIa, IIIb) oder der Bemaßung an der Unterseite der Befestigungselemente ⑥/⑦/⑩/⑫).

Befestigungsarten

- Es stehen folgende Montagearten zur Wahl:
- Boden- und Winkelmontage (Bild IIf, IIg, IIh)
 - Rohrmontage (Bild IIc, IIId, IIe)

Signalsäule montieren

- Befestigungselement - z. B. Fuß mit integriertem Rohr für Rohrmontage ⑥ (Bild IIc, IIId), Fuß ⑦ mit Rohr ⑧ für Rohrmontage (Bild IIe), Winkel für Sockelmontage ⑨ (Bild IIf), Winkel für Fußmontage ⑩ (Bild IIId), Winkel für einseitige Sockelmontage ⑪ (Bild IIg), Winkel für zweiseitige Sockelmontage ⑫ (Bild IIh), Anschlussdose für seitl. Kabelabgang ⑬ (Bild IIe), Anschlussdose für seitl. Kabelabgang mit Magnet ⑭ (Bild IIc) - an das Gerät schrauben (Lochabstände entnehmen Sie bitte den Bohrbildern (Bild I, IIIa, IIIb) oder der Bemaßung an der Unterseite der Befestigungselemente ⑥/⑦/⑩/⑫).
- Kabel durch Befestigungselement und Anschlusselement ① von unten zuführen (Bild IIIc, IIId).
- Um die Schutzart IP65 zu erreichen, plazieren Sie die Dichtung (wenn beige-gelegt) zwischen Befestigungs- und Anschlusselement.
- Kabel anschließen (Bild IIIe, IIIf).
- (Bei Cage-Clamp-Befestigung: Schraubendreher in quadratische Öffnung eindrücken, Leitung in runde Öffnung einführen und Schraubendreher herausziehen).
- Anschlusselement ① mittels Schrauben A (Boden- u. Winkelmontage) oder Schraube B (Rohrmontage) befestigen (Bild IIIg).
- Gesockelte Glühlampe oder LED (Bajonettfassung) in Signalelement einbauen (Bild IIIh).
- Signalelemente montieren.

Auf jedes Anschlusselement montieren Sie bis zu 5 Signalelemente (4 bei Standard AS-i, 3 bei AB-Technik AS-i, Bild IIc). Signalelemente so aufstecken, dass jeweils der weiße Strich von Sockel und Signalelement übereinander stehen, dann Elemente in Pfeilrichtung (Pfeil ist auf Signalelement gedruckt) drehen bis zum Einrasten (Bild IVa, IVb, IVc).

Deckel ② ebenfalls so aufstecken, dass der weiße Strich des Signalelements und der linke Strich des Deckels übereinander stehen, dann Deckel in Pfeilrichtung drehen bis zum Einrasten (Bild IVd). Falls Sie ein Akustik Element ④ (Bild IIc) benutzen, bildet dies den äußeren Abschluss, da es einen integrierten Abschlussdeckel hat.

Instandhaltung

Pflege

Reinigen Sie die Signalsäule mit milden Reinigungsmitteln, die nicht kratzen oder scheuern. Keine Verdünnung verwenden. Vermeiden Sie Einwirkung von Bohrmilch!

Wartung

Zum Austausch einzelner Signalelemente oder Auswechseln defekter Glühlampen (Bajonettfassung) demontieren Sie die Signalsäule. Hierfür drehen Sie das betreffende Signalelement entgegen der Pfeilrichtung und heben das Element ab.

Technische Daten

Gehäuse	Thermoplast (Polyamid), schlagfest, schwarz
Signalelement	Thermoplast (Polycarbonat)
Befestigung	- horizontal (Boden-u. Rohrmontage Bild IIa, IIb, IIc, IIe) - vertikal (Winkelmontage Bild IIId, IIIf, IIg, IIh)
Schutzart	IP65 IP40 Sirenelement 8WD4420-0EA
Temperatur	-30 °C ... +50 °C
Anschluss	Schraubanschluss M3, $\leq 5 \text{ mm}^2$, $\leq 0,5 \text{ Nm}$ AWG 18 ... 14 Cage-Anschluss $\leq 5 \text{ mm}^2$, $\leq 0,5 \text{ Nm}$, AWG 18 ... 14 (Bild IIIf)

Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.

⚠ DANGER



Hazardous voltage.
Will cause death or serious injury.
Disconnect power before working on equipment.

CAUTION

Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.

Important notice

The products described herein are designed to be components of a customized machinery safety-oriented control system. A complete safety-oriented system may include safety sensors, evaluators, actuators and signaling components. It is the responsibility of each company to conduct its own evaluation of the effectiveness of the safety system by trained individuals. Siemens AG, its subsidiaries and affiliates (collectively "Siemens") are not in a position to evaluate all of the characteristics of a given machine or product not designed by Siemens. Siemens accepts no liability for any recommendation that may be implied or stated herein. The warranty contained in the contract of sale by Siemens is the sole warranty of Siemens. Any statements contained herein do not create new warranties or modify existing ones.

Areas of application

Application options

- When assembled and with the cover fitted, the signal column complies with IP65 degree of protection!
- To ensure that the terminals are finger-proof (VDE 0106), the current-carrying conductors must be properly connected to the terminals!
- The signal column has been designed and tested acc. to DIN VDE 0660. The following information must be observed for safe operation:



The sound pressure of the acoustic elements could impair your hearing in the direct vicinity of the device.

Areas of application

Layout (Fig. I)








Connection element ① with cover plate ② fitted

Other elements (Fig. II)

- Light elements ③
- Acoustic element ④
- AS-i module ⑤, refer to the 4NEB 370 0224-10 DS 01 Operating Instructions
- GSM ⑥, refer to the 4NEB 370 0223-10 DS 01 Operating Instructions
- Base with integrated pipe for pipe mounting ⑦
- Base without pipe for pipe mounting ⑧
- Pipe for pipe mounting ⑨
- Bracket for base mounting ⑩
- Bracket for tube mounting ⑪
- Bracket for one-sided base mounting ⑫
- Bracket for two-sided base mounting ⑬
- Connection socket for lateral outgoing cable ⑭
- Connection socket for lateral outgoing cable with magnet ⑮

General mode of operation

The signal column converts electrical signals into:

- Visible signals (continuous light, continuous light LED , flashing light , blinking light , blinking light LED , rotating beacon LED ) and/or
- Audible signals (buzzer , siren )
- Alarm messages (cell phone, GSM)

Installation

When installing, ensure that the foundation is level (sealing!) and that there is enough space for the whole signal column. The accessories are fitted using M4 screws. Hole spacings are specified in the illustrations (Fig. I, IIIa, IIIb) and on the bottom of the respective mounting elements ⑦/⑧/⑨/⑩/⑪/⑫/⑬.

Mounting types

The following mounting types are available:

- Floor and bracket mounting (Fig. IIf, IIg, IIh)
- Pipe mounting (Fig. IIc, IIId, IIe)

Installing the signal column

- Screw the following parts onto the device: mounting element - e.g. base with integrated pipe for pipe mounting ⑦ (Fig. IIc, IIId), base ⑧ with pipe ⑨ for pipe mounting (Fig. IIe), bracket for base mounting ⑩ (Fig. IIIf), bracket for tube mounting ⑪ (Fig. IIId), bracket for single-sided base mounting ⑫ (Fig. IIIf), bracket for two-sided base mounting ⑬ (Fig. IIh), connection socket for lateral outgoing cable ⑭ (Fig. IIe), connection socket for lateral outgoing cable with magnet ⑮ (Fig. IIc) - (hole spacings are specified in the hole illustrations (Fig. I, IIIa, IIIb) and on the bottom of the mounting elements ⑦/⑧/⑨/⑩/⑪/⑫/⑬).
- Guide cable through mounting element and connection element ① from below (Fig. IIIc, IIIId).
- To achieve IP65 degree of protection, place the seal (if included) between the mounting element and the connection element.
- Connect the cable (Fig. IIIe, IIIIf).
(for cage-clamp mounting: Press the screwdriver into the square opening, insert the cable into the round opening and then withdraw the screwdriver).
- Attach the connection element ① using screw A (floor and bracket mounting) or screw B (pipe mounting) (Fig. IIIg).
- Insert incandescent lamp with socket or LED (bayonet socket) in signal element (Fig. IIIh).
- Install signal elements.

Install up to 5 signal elements on each connection element (4 for standard AS-i, 3 for A/B technology AS-i, Fig. IIc). Attach each signal element in such a way that the white lines on the base and the signal element are aligned. Then turn the element in the direction of the arrow (arrow is printed on the signal element) until it snaps into place (Fig. IVa, IVb, IVc).

Put on the cover ② in such a way that the white line on the signal element and the left line on the cover are aligned. Then turn the cover in the direction of the arrow until it snaps into place (Fig. IVd). If using an acoustic element ④ (Fig. IIc), this serves as the outer cover, since it has its own integrated cover plate.

Maintenance

Care

Clean the signal column using mild cleaning agents that do not scratch or scour it. Do not use thinners. Do not expose to drilling fluid!

Maintenance

To replace individual signal elements or defective incandescent lamps (bayonet socket), dismount the signal column. To do this, turn the respective signal element in the opposite direction of the arrow and lift off the element.

Technical Data

Enclosure	Thermoplastic (polyamide), impact-resistant, black
Signal element	Thermoplastic (polycarbonate)
Mounting	- horizontal (floor and pipe mounting Fig. IIa, IIb, IIc, IIe) - vertical (bracket mounting Fig. IIId, IIIf, IIg, IIh)
Degree of protection	IP65
Temperature	IP40 siren element 8WD4420-0EA -30 °C ... +50 °C
Connection	Screw connection M3, $\leq 2.5 \text{ mm}^2$, $\leq 0.5 \text{ Nm}$ AWG 18 ... 14 Cage connection $\leq 2.5 \text{ mm}^2$, $\leq 0.5 \text{ Nm}$, AWG 18 ... 14 (Fig. IIIf)

Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé ces instructions.

DANGER



Tension dangereuse.
Danger de mort ou risque de blessures graves.
Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.

PRUDENCE

Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est garanti qu'avec des composants certifiés.

Note importante

Les produits décrits dans cette notice ont été développés pour assurer des fonctions de sécurité en tant qu'éléments d'une installation complète ou d'une machine. Un système de sécurité complet comporte en règle générale des capteurs, des unités de traitement, des appareils de signalisation et des concepts de mise en sécurité. Il incombe au concepteur/constructeur de l'installation ou de la machine d'assurer le fonctionnement correct de l'ensemble. Siemens AG, ses succursales et ses participations (désignées ci-après par "Siemens") ne sont pas en mesure de garantir toutes les propriétés d'une installation complète ou d'une machine qui n'a pas été conçue par Siemens. Siemens dégage toute responsabilité pour les recommandations données dans la description ci-dessous ou qui peuvent en être déduites. La description ci-dessous ne peut pas être invoquée pour faire valoir des revendications au titre de la garantie ou de la responsabilité, qui dépasseraient les clauses des conditions générales de livraison de Siemens.

Domaine d'application

Possibilités d'application

- Les colonnes de signalisation à l'état monté et le couvercle posé satisfont à la classe de protection IP65 !
- Un raccordement des conducteurs électriques aux bornes de raccordement est nécessaire afin d'assurer la protection contre les contacts avec les doigts (VDE 0106) au niveau des bornes de raccordement !
- Les colonnes de signalisation sont construites et contrôlées selon DIN VDE 0660. Veuillez respecter les remarques suivantes pour garantir un fonctionnement sûr :



La pression acoustique des éléments acoustiques peut endommager l'ouïe à distance réduite.

Domaine d'application

Montage (Figure I)








Embase de raccordement ① avec couvercle posé ②

Éléments de montage supplémentaires (figure II)

- Élément de lumière ③
- Élément acoustique ④
- Module AS-i ⑤ voir les instructions de service 4NEB 370 0224-10 DS 01
- GSM ⑥ voir les instructions de service 4NEB 370 0223-10 DS 01
- Pied avec tube intégré pour montage sur tube ⑥
- Pied sans tube pour montage sur tube ⑦
- Tube pour montage sur tube ⑧
- Equerre pour fixation sur socle ⑨
- Equerre pour fixation sur pied ⑩
- Equerre pour fixation unilatérale sur socle ⑪
- Equerre pour fixation bilatérale sur socle ⑫
- Boîtier de connexion pour sortie de câble latérale ⑬
- Boîtier de connexion pour sortie de câble à fixation magnétique ⑭

Mode de fonctionnement général

Les colonnes de signalisation transforment les signaux électriques en :

- signaux visibles (voyant fixe, LED fixe  flash , voyant clignotant , LED clignotante , LED gyrophare ) et / ou
- signaux acoustiques (ronfleur , sirène )
- signaux d'alarme (téléphone portable, GSM)

Montage

Veillez à un montage sur surface plane (joint !) et à un emplacement suffisant pour toute la colonne de signalisation. Les accessoires se fixent à l'aide des vis M4. Veuillez prélever les distances de perforation sur les figures (figure I, IIIa, IIIb) ou les cotes indiquées sous les éléments de fixation ⑥/⑦/⑧/⑨/⑩/⑪/⑫).

Types de fixation

Il existe les types de montage suivants :

- montage au sol et sur équerre (figure IIf, IIg, IIh)
- montage sur tube (figure IIc, IIId, IIe)

Montage des colonnes de signalisation

- Visser l'élément de fixation - par ex. pied avec tube intégré pour montage sur tube ⑥ (figure IIc, IIId), pied ⑦ avec tube ⑧ pour montage sur tube (figure IIe), équerre pour fixation sur socle ⑨ (figure IIf), équerre pour fixation sur pied ⑩ (figure IIId), équerre pour fixation unilatérale sur socle ⑪ (figure IIg), équerre pour fixation bilatérale sur socle ⑫ (figure IIh), boîtier de connexion pour sortie de câble latérale ⑬ (figure IIe), boîtier de connexion pour sortie de câble latérale à fixation magnétique ⑭ (figure IIc) - à l'appareil (prélever les distances de perforation sur les gabarits de perçage (figure I, IIIa, IIIb) ou des cotes indiquées sous les éléments de fixation ⑥/⑦/⑧/⑨/⑩/⑪/⑫).
- Amener le câble par le bas par l'élément de fixation et l'embase de raccordement ① (figure IIIc, IIIId).
- Placer le joint (s'il est fourni) entre l'élément de fixation et l'embase de raccordement afin d'obtenir la classe de protection IP65.
- Raccorder le câble (figure IIIe, IIIIf).
(pour une fixation Cage Clamp : enfoncer le tournevis dans l'ouverture carrée, introduire le câble dans l'ouverture ronde et retirer le tournevis).
- Fixer l'embase de raccordement ① au moyen des vis A (montage au sol et sur équerre) ou de la vis B (montage sur tube) (figure IIIg).
- Monter la lampe à incandescence à culot ou la LED (douille à baïonnette) dans l'élément de signalisation (figure IIIh).
- Monter les éléments de signalisation.

Monter jusqu'à 5 éléments de signalisation sur une embase de raccordement (4 pour Standard AS-i, 3 pour la technique AB AS-i, figure IIc). Enfiler les éléments de signalisation de manière à ce que le trait blanc du socle et de l'élément de signal se superposent, tourner ensuite les éléments dans le sens de la flèche (la flèche est imprimée sur l'élément de signalisation) jusqu'à l'encliquetage (figure IVa, IVb, IVc).

Enfiler également le couvercle ② de manière à ce que le trait blanc de l'élément de signalisation et le trait gauche du couvercle se superposent, tourner ensuite le couvercle dans le sens de la flèche jusqu'à encliquetage (figure IVd).

Si un élément acoustique ④ (figure IIc) est employé, il constituera l'élément de fermeture externe étant donné qu'il possède un couvercle intégré.

Maintenance et entretien

Entretien

Nettoyer les colonnes de signalisation avec des nettoyeurs doux et non abrasifs. Ne pas utiliser de diluants. Éviter les effets de réfrigérants lubrifiants !

Maintenance

Démonter la colonne de signalisation pour échanger les éléments de signalisation individuels ou les lampes à incandescence défectueuses (douille à baïonnette). Tourner l'élément de signalisation concerné dans le sens inverse à la flèche puis le soulever.

Caractéristiques techniques

Boîtier	Thermoplast (polyamide), résistant aux chocs, noir
Élément de signalisation	Thermoplast (polycarbonate)
Fixation	- horizontale (montage au sol et sur tube figure IIa, IIb, IIc, IIe) - verticale (montage sur équerre figure IIId, IIg, IIh, IIh)
Degré de protection	IP65
	IP40 sirène 8WD4420-0EA
Température	-30 ° C à +50 ° C
Raccordement	raccordement à vis M3, $\leq 2,5 \text{ mm}^2$, $\leq 0,5 \text{ Nm}$ AWG 18 ... 14 connectique sans vis Cage Clamp $\leq 2,5 \text{ mm}^2$, $\leq 0,5 \text{ Nm}$, AWG 18 ... 14 (Figure IIIIf)

Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.

⚠ PELIGRO



Tensión peligrosa.
Puede causar la muerte o lesiones graves.
Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.

PRECAUCIÓN

El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.

Nota importante

Los productos aquí descritos están diseñados para ser usados como dispositivos de protección en instalaciones o máquinas. Por regla general, los sistemas de seguridad integran sensores, unidades de evaluación y señalización, así como conceptos para la desconexión segura. Es responsabilidad del fabricante de una instalación o máquina asegurar la correcta función del conjunto. La SiemensAG, sus filiales y/o sociedades participes (a continuación denominados "Siemens") no pueden garantizar que las instalaciones o máquinas no proyectados por parte de Siemens ofrezcan las características deseadas. No se podrá presentar reclamación alguna ante la empresa Siemens por los daños que se desprendan de las recomendaciones que incluyen o implican las siguientes descripciones. Las siguientes descripciones no implican otros derechos de garantía o reclamación nuevos ni ampliados respecto a las condiciones de entrega y suministro generales de la empresa Siemens.

Aplicación

Aplicaciones posibles

- ¡La columna de señalización, una vez montada con tapa colocada, presenta el grado de protección IP65!
- ¡Para respetar la protección contra contactos fortuitos con los dedos (VDE 0106) de los bornes de conexión se requiere conectar correctamente los conductores eléctricos a los bornes de conexión!
- La columna de señalización se ha construido y ensayado conforme a DIN VDE 0660. Para garantizar un funcionamiento seguro deben respetarse las siguientes indicaciones:



La presión sonora de los elementos acústicos puede provocar daños auditivos si la distancia es muy pequeña.

Aplicación








Construcción (Figura I)

Elemento de conexión ① con tapa terminadora colocada ②

Otros componentes de la construcción (Figura II)

- Elementos luminosos ③
- Elemento acústico ④
- Módulo AS-i ⑤ véase manual de instrucciones de empleo 4NEB 370 0224-10 DS 01
- GSM ⑥ véase Manual de instrucciones de empleo 4NEB 370 0223-10 DS 01
- Apoyo con tubo integrado para montaje con tubo ⑥
- Apoyo sin tubo para montaje con tubo ⑦
- Apoyo para montaje con tubo ⑧
- Angular para montaje con zócalo ⑨
- Angular para montaje con tubo ⑩
- Angular para montaje con zócalo unilateral ⑪
- Angular para montaje con zócalo bilateral ⑫
- Caja de conexión para salida lateral de cables ⑬
- Caja de conexión para salida lateral de cables con imán ⑭

Funcionamiento general

- La columna de señalización convierte las señales eléctricas en:
- señales visibles (luz permanente, luz permanente tipo LED , luz tipo flash , luz intermitente , luz intermitente tipo LED , luz giratoria tipo LED ) y/o
 - señales audibles (zumbador , sirena )
 - mensajes de alarma (móvil, GSM)

Montaje

En el montaje, asegúrese de que éste se realice sobre una base nivelada (¡estandariedad!) y de que haya suficiente espacio para la columna de señalización completa. Las piezas accesorias se fijan con tornillos M4. Consulte las distancias entre agujeros en las figuras (Figura I, IIIa, IIIb) o en la acotación en el lado inferior de los elementos de fijación ⑦/⑧/⑨/⑩).

Tipos de fijación

Puede elegirse entre los siguientes tipos de montaje:

- Montaje en suelos y ángulos (Figura IIf, IIg, IIh)
- Montaje con tubo (Figura IIc, IIId, IIe)

Montaje de la columna de señalización

- Elemento de fijación - p. ej. apoyo con tubo integrado para montaje con tubo ⑥ (Figuras IIc, IIId), apoyo ⑦ con tubo ⑧ para montaje con tubo (Figura IIe), angular para montaje con zócalo ⑨ (Figura IIIf), angular para montaje con apoyo ⑩ (Figura IIId), angular para montaje con zócalo unilateral ⑪ (Figura IIg), angular para montaje con zócalo bilateral ⑫ (Figura IIh). Caja de conexión para salida lateral de cables ⑬ (Figura IIe), Caja de conexión para salida lateral de cables con imán ⑭ (Figura IIc) - atornillar al aparato (consultar las distancias entre agujeros en las plantillas de taladrado (Figura I, IIIa, IIIb) o en la acotación situada en el lado inferior de los elementos de fijación ⑦/⑧/⑨/⑩).
- Alimentar el cable a través del elemento de fijación y del elemento de conexión ① desde abajo (Figura IIIf, IIId).
- Para alcanzar el grado de protección IP65, coloque la junta (si se adjunta) entre el elemento de fijación y el elemento de conexión.
- Conectar el cable (Figura IIIf, IIId).
- (En la fijación con borne tipo cepo: Introducir a presión el destornillador en la abertura cuadrada, introducir el conductor en la abertura redonda y retirar el destornillador).
- Fijar el elemento de conexión ① mediante los tornillos A (montaje en suelos o ángulos) o el tornillo B (montaje con tubo) (Figura IIIf).
- Montar la lámpara de incandescencia con portalámparas o el LED (portalámparas tipo bayoneta) en el elemento de señalización (Figura IIIf).
- Montar los elementos de señalización.

Monte sobre cada elemento de conexión hasta 5 elementos de señalización (4 en el estándar AS-i, 3 en técnica AB AS-i, Figura IIc). Enchufar los elementos de señalización de tal modo que los trazos blancos del portalámparas y del elemento de señalización queden uno sobre otro y luego gire los elementos en el sentido de la flecha (la flecha está estampada sobre el elemento de señalización) hasta que queden engatillados (Figura IVa, IVb, IVc). Enchufar la tapa ② también de tal modo que el trazo blanco del elemento de señalización y el trazo izquierdo de la tapa queden uno encima de otro y luego girar la tapa en el sentido de la flecha hasta que quede engatillada (Figura IVd). Si utiliza un elemento acústico ④ (Figura IIc), éste forma la terminación exterior, ya que no hay ninguna tapa terminadora integrada.

Conservación

Conservación

Limpie la columna de señalización con productos de limpieza suaves que no rayen o provoquen rozaduras. No utilizar diluyentes. ¡Evite los ataques por taladrina!

Mantenimiento

Para sustituir elementos de señalización concretos o cambiar lámparas de incandescencia defectuosas (portalámparas tipo bayoneta), desmonte la columna de señalización. Para tal fin, gire el elemento de señalización en cuestión en sentido opuesto al de la flecha y eleve hacia arriba el elemento.

Características técnicas

Carcaas	Termoplasto (poliamida), resistente a impactos, negro
Elemento de señalización	Termoplasto (policarbonato)
Fijación	- horizontal (montaje en suelos o en tubos Figura IIa, IIb, IIc, IIe) - vertical (montaje en ángulos Figura IIId, IIg, IIh)
Grado de protección	IP65
Temperatura	Elemento de sirena IP40 8WD4420-0EA -30 °C ... +50 °C ...
Conexión	Borne de tornillo M3, ≤2,5 mm ² , ≤0,5 Nm AWG 18 ... 14 Borne de cepo ≤2,5 mm ² , ≤0,5 Nm, AWG 18 ... 14 (Figura IIIf)

Istruzioni operative

N. ordinazione: 8ZX1012-0WD44-1AA1

Italiano

Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.

⚠ PERICOLO



Tensione pericolosa.
Può provocare morte o lesioni gravi.
Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura.

CAUTELA

Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura è garantito soltanto con componenti certificati.

Indicazione importante

I prodotti qui descritti sono stati concepiti per svolgere funzioni rilevanti per la sicurezza in interi impianti. Un sistema di sicurezza completo prevede normalmente sensori, dispositivi di segnalazione, apparecchiature e unità di valutazione e dispositivi per disinserzioni sicure. È compito del costruttore di macchine garantire il funzionamento sicuro dell'impianto o della macchina. La Siemens AG, le sue filiali e consociate (qui di seguito "Siemens") non sono in grado di garantire tutte le caratteristiche di un impianto o una macchina non ideati da Siemens.

Siemens declina ogni responsabilità per raccomandazioni contenute nella presente descrizione. Non è possibile, in nome della presente documentazione, arrogare diritti di garanzia e/o responsabilità che vadano oltre quanto contenuto nelle condizioni generali di vendita e fornitura.

Campo di applicazione

Possibilità di impiego

- La lampada di segnalazione nella versione montata con coperchio corrisponde al tipo di protezione IP65!
- Per mantenere la sicurezza per le dita (VDE 0106) dei morsetti di collegamento è necessario un collegamento appropriato dei conduttori attivi ai morsetti di collegamento!
- La colonna di segnalazione è costruita e verificata secondo DIN VDE 0660. Per un funzionamento sicuro sono da osservare le seguenti indicazioni:



Ad un'eccessiva vicinanza la pressione sonora degli elementi acustici può danneggiare l'udito.

Campo di applicazione

Struttura (figura I)













Elemento di connessione ① con coperchio di chiusura appoggiato ②

Ulteriori elementi di montaggio (figura II)

- Elementi di luce ③
- Elemento acustico ④
- Modulo AS-i ⑤ vedi istruzioni di montaggio 4NEB 370 0224-10 DS 01
- GSM ⑥ vedi istruzioni di montaggio 4NEB 370 0223-10 DS 01
- Base con tubo integrato per montaggio dei tubi ⑥
- Base senza tubo per montaggio dei tubi ⑦
- Tubo per montaggio dei tubi ⑧
- Angolo per montaggio dello zoccolo ⑨
- Angolo per montaggio della base ⑩
- Angolo per montaggio unilaterale dello zoccolo ⑪
- Angolo per montaggio bilaterale dello zoccolo ⑫
- Presa di corrente per uscita lat. del cavo ⑬
- Presa di corrente per uscita lat. con magnete ⑭

Modo generale di funzionamento

La colonna di segnalazione trasforma segnali elettrici in:

- segnali visibili (luce continua, LED a luce continua , flash , LED a luce continua , LED a luce continua , LED a luce continua , LED a luce continua , LED a luce continua , LED a luce continua , LED a luce continua , LED a luce continua , LED a luce continua , LED a luce continua , LED a luce continua , LED a luce continua

Instruções de Serviço

Nº de enc.: 8ZX1012-0WD44-1AA1

Português

Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.

⚠ PERIGO



Tensão perigosa.
Perigo de morte ou ferimentos graves.
Desligue a corrente antes de trabalhar no equipamento.

CUIDADO

O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.

Indicação importante

Os produtos aqui descritos foram concebidos para assumir como uma parte de uma unidade total ou de uma máquina, funções relacionadas com a segurança. Em geral, um sistema completo orientado para a segurança, contém sensores, unidades de interpretação, aparelhos sinalizadores e conceitos para circuitos de desconexão seguros. A responsabilidade pela garantia de um correto funcionamento geral recai sobre o fabricante de uma unidade ou máquina. A Siemens AG, suas filiais e sociedades de participação financeira (seguidamente designadas "Siemens") não estão em condições de garantir todas as características de uma unidade completa ou máquina não concebida pela Siemens. A Siemens não assume a responsabilidade por recomendações implicadas ou fornecidas pela seguinte descrição. Com base na descrição que se segue não podem ser interpretados novos direitos de garantia, qualidade de garantia ou indemnizações, que vão para além das condições gerais de fornecimento da Siemens.

Área de aplicação

Possibilidades de utilização

- A coluna de sinal, montada com tampa, corresponde ao grau de proteção IP65!
- Para manter a segurança dos dedos (VDE 0106) nos terminais de conexão é necessário que os condutores ativos estejam devidamente conectados aos terminais de conexão.
- A coluna de sinal é construída e verificada conforme DIN VDE 0660. As seguintes indicações devem ser consideradas para uma operação segura:



A pressão acústica dos elementos acústicos podem lesar o ouvido quando a distância for muito pequena.

Área de aplicação

Montagem (Figura I)

Elemento de conexão ① com tampa terminal ② colocada.

Demais componentes de motagem (Figura II)

- Elementos luminosos ③
- Elementos acústicos ④
- Módulo AS-i ⑤ veja instrução de serviço 4NEB 370 0224-10 DS 01
- GSM ⑥ veja instrução de serviço 4NEB 370 0224-10 DS 01
- Pé com tubo integrado para a montagem tubular ⑥
- Pé sem tubo para a montagem tubular ⑦
- Tubo para a montagem tubular ⑧
- Ângulo para montagem do suporte ⑨
- Ângulo para montagem do pé ⑩
- Ângulo para montagem do suporte unilateral ⑪
- Ângulo para montagem do suporte bilateral ⑫
- Tomada de ligação para saída lateral de cabos ⑬
- Tomada de ligação para saída lateral de cabos com imã ⑭

Modo de funcionamento geral

A coluna de sinal transforma sinais elétricos em:

- sinais visíveis (luz contínua, LED-luz contínua , flash , luz intermitente , LED-luz intermitente , LED-luz circunferencial) e/ou
- sinais audíveis (zumbido , sirene)
- avisos de alarme (celular, GSM)

Montagem

Preste atenção, durante a montagem, de que a base esteja plana (vedação!) e que haja suficiente espaço para a coluna de sinal completa. Os acessórios são fixados com parafusos M4. Consulte as distâncias entre os furos nas figuras (Figura I, IIIa, IIIb) ou no dimensionamento da parte inferior dos elementos de fixação ⑥/⑦/⑧/⑨/⑩).

Tipos de fixação

Podem ser selecionados os seguintes tipos de montagem:

- Montagem no chão e montagem angular (Figura II f, II g, II h)
- Montagem em tubos (Figura II c, II d, II e)

Montar a coluna de sinal

- Elemento de fixação - p.ex. pé com tubo integrado para a montagem no tubo ⑥ (Figura II c, II d), pé ⑦ com tubo ⑧ para montagem em tubo (Figura II e), Ângulo para montagem na base ⑨ (Figura II f), Ângulo para montagem do pé ⑩ (Bild II d), Ângulo para montagem do pé unilateral ⑪ (Figura II g), Ângulo para montagem no suporte bilateral ⑫ (Figura II h), Tomada para saída de cabos lateral ⑬ (Figura II e), tomada para saída de cabos lateral com imã ⑭ (Figura II c) - aparafusar no aparelho (consulte as distâncias dos furos nos desenhos de furos (Figura I, IIIa, IIIb) ou no dimensionamento na parte inferior dos elementos de fixação ⑥/⑦/⑧/⑨/⑩).
- Conduzir o cabo por baixo através do elemento de fixação e o elemento de conexão ① (Figura III c, III d).
- Para alcançar o grau de proteção IP65, coloque a vedação (quando fornecida junto) entre o elemento de fixação e o de conexão.
- Conectar o cabo (Figura III e, III f).
(em caso de fixação cage-clamp: imprimir a chave de fenda na abertura quadrada, inserir o condutor na abertura redonda e retirar a chave de fenda).
- Fixar o elemento de conexão ① através de parafusos A (montagem no chão ou angular) ou parafuso B (montagem no tubo) (Figura III g).
- Instalar a lâmpada ou LED com porta-lâmpada (suporte de baioneta) no elemento de sinal (Figura III h).
- Montar os elementos de sinal.

Instalar em cada elemento de conexão até 5 elementos de sinal (4 em AS-i padrão, 3 em AS-i técnica AB, Figura II c). Colocar os elementos de sinal de tal maneira, que estejam sobrepostos os riscos brancos do suporte e do elemento de sinal, então girar os elementos em direção da flecha (a flecha está impressa no elemento de sinal) até engrenar (Figura IV a, IV b, IV c).

Colocar a tampa ② de tal maneira, que o risco branco do elemento de sinal e o risco esquerdo da tampa estejam sobrepostos, então girar a tampa em direção da flecha até engrenar (Figura IV d). Caso utilize um elemento acústico ④ (Figura II c) este será o terminal externo, já que tem uma tampa terminal integrada.

Manutenção

Conservação

Limpe a coluna de sinal com produtos de limpeza suaves, que não riscuem ou esfreguem. Não utilize diluições. Evite a reação de fluido de perfuração!

Manutenção

Desmonte a coluna de sinal para a troca de elementos de sinal individuais ou a troca de lâmpadas defeituosas (suporte de baioneta). Para isto, gire o respectivo elemento de sinal em direção contrária da flecha e retire-o.

Dados técnicos

Caixae	Termoplástico (poliamida), resistente a golpes, preta
Elemento de sinal	Termoplástico (policarbonato)
Fixação	- horizontal (montagem no chão e montagem no tubo Figura II a, II b, II c, II e) - angular (montagem angular Figura II d, II f, II g, II h)
Grau de proteção	IP65 IP40 elemento de sirene 8WD4420-0EA
Temperatura	-30 °C ... +50 °C
Conexão	Conexão roscada M3, ≤2,5 mm ² , ≤0,5 Nm AWG 18 ... 14 Conexão cage ≤2,5 mm ² , ≤0,5 Nm, AWG 18 ... 14 (Figura III f)

İşletme kılavuzu

Sipariş numarası: 8ZX1012-0WD44-1AA1

Türkçe

Cihazın kurulumundan, çalıştırılmasından veya bakıma tabi tutulmasından önce, bu kılavuz okunmuş ve anlaşılmıştır.

⚠ TEHLİKE



Tehlikeli gerilim.
Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi.
Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız.

DIKKAT

Cihazın güvenli çalışması ancak sertifikalı bileşenler kullanılması halinde garanti edilebilir.

Önemli bilgi

Burada tanımlanan ürünler, bütün bir cihazın veya makinenin parçası olarak emniyeti sağlayan fonksiyonları üstlenmek için geliştirilmiştir. Eksiksiz bir emniyet sisteminde, ceryanı emniyetli bir şekilde kesmek için ekseriyetle sensörler, dedektörler, haberleşme birimleri, haberci tertibat ve taslaklar. Bir cihazın veya makinenin doğru çalışmasını garanti etmek imalatçının sorumluluklarındandır. Siemens AG, bübeleri ve ortak birketleri (aşağıda Siemens olarak anılacaktır) tüm bir cihazın veya makinenin bütün özelliklerine, yani Siemens tarafından tasarlanmamış olan birimlerine, garanti vermek durumunda değildir. Aşağıda tanımlamaların içerdiği öneriler için Siemens hiçbir mesuliyet üstlenmez. Aşağıdaki tanımlamaların içerisinden genel teslim şartları dâhilinde hiçbir yeni garanti, teminat ve mesuliyet hakkı çıkartılamaz.

Kullanım alanı

Kullanım imkanları

- Sinyal sütunu, monteli haliyle ve üzerindeki kapak ile IP65 koruma tarzına uyar!
- Bağlantı kısıkaçlarında parmakların emniyeti normuna (VDE 0106) uymak amacıyla elektrik yüklü iletkenlerin bağlantı kısıkaçlarına usulüne uygun biçimde bağlanmaları gereklidir!
- Sinyal sütunu, DIN VDE 0660 normuna göre yapılmış ve kontrol edilmiştir. Emniyetli bir çalıştırma için aşağıdaki açıklamalara dikkat edilmesi gereklidir:



Akustik parçaların ses basıncı, yeterli derecede mesafe bırakılmaması halinde kulaklara zarar verebilir.

Kullanım alanı

Yapı (Resim 1)








Kapaklı ①
bağlantı parçası ②

Diğer yapı parçaları (Resim 2)

- Lamba parçaları ③
- Akustik parça ④
- AS-i-modülü ⑤ Bkz. Kullanım Talimatı 4NEB 370 0224-10 DS 01
- GSM ⑥ Bkz. Kullanım Talimatı 4NEB 370 0223-10 DS 01
- Boru montajı için entegre borulu ayak ⑦
- Boru montajı için borusuz ayak ⑧
- Boru montajı için boru ⑨
- Blok montajı için köşe ⑩
- Ayak montajı için köşe ⑪
- Tek taraflı blok montajı için köşe ⑫
- Çift taraflı blok montajı için köşe ⑬
- Yan kablo çıkışı için bağlantı kutusu ⑭
- Yan kablo çıkışı için manyetik bağlantı kutusu ⑮

Genel işleyiş

Sinyal sütunu, elektrikli sinyalleri aşağıdakilere dönüştürür:

- Görünür sinyaller (sürekli yanık lamba, sürekli yanık lamba-LED , flaş , yanıp sönen lamba , yanıp sönen lamba-LED , döner lamba-LED ) ve/veya
- Duyulabilen sinyaller (vızıldak , siren )
- Alarm bildirimleri (cep telefonu, GSM)

Montaj

Montaj sırasında zeminin düz olmasına (conta!) ve kpl. sinyal sütunu için yeterli alan olmasına dikkat ediniz. Ek parçalar, M4 civataları ile sabitlenir. Delik mesafeleri için lütfen resimlere (resim I, IIIa, IIIb) veya sabitleme parçalarının ⑥/⑦/⑧/⑨ altındaki teknik ölçümlere bakınız.

Sabitleme türleri

Aşağıdaki montaj şekilleri seçilebilir:

- Zemin ve köşe montajı (Resim IIf, IIg, IIh)
- Boru montajı (Resim IIc, IIId, IIe)

Sinyal sütununun monte edilmesi

- Sabitleme parçasını - örn. boru montajı için entegre borulu ayak ⑥ (Resim IIc, IIId), boru ⑦ montajı için borulu ⑧ ayak (Resim IIe), blok montajı için köşe ⑨ (Resim IIf), ayak montajı için köşe ⑩ (Resim IIId), tek taraflı blok montajı için köşe ⑪ (Resim IIg), çift taraflı blok montajı için köşe ⑫ (Resim IIh), yan kablo çıkışı için bağlantı kutusu ⑬ (Bild IIe), yan kablo çıkışı için manyetik bağlantı kutusu ⑭ (Bild IIc) - cihaza vidalayınız (delik mesafeleri için lütfen resimlere (Resim I, IIIa, IIIb) veya sabitleme parçalarının ⑥/⑦/⑧/⑨ altındaki teknik ölçümlere bakınız).
- Kabloyu sabitleme parçasının ve bağlantı parçasının ① arasından alttan geçiriniz (Resim IIIc, IIId).
- IP65 koruma tarzına erişmek için, contayı (eğer varsa) sabitleme ve bağlantı parçası arasına yerleştiriniz.
- Kabloyu bağlayınız (Resim IIIe, IIIf). (Cage-Clamp sabitlemesinde: tornavidayı kare açılıma takınız, hattı yuvarlak açılıma sokunuz ve tornavidayı çekiniz).
- Bağlantı parçasını ① A civatası ile (zemin ve köşe montajı) veya B civatası ile (boru montajı) sabitleyiniz (Resim IIlg).
- Ayaklı ampulü veya LED'yi (bayonet duy) sinyal parçasının içine monte ediniz (Resim IIIh).
- Sinyal parçalarını monte ediniz.

Her bağlantı parçasına 5 sinyal parçasına kadar monte ediniz (standart AS-i'de 4, AB-teknik AS-i'de 3, Resim IIc). Sinyal parçalarını her blok ve sinyal parçasının beyaz çizgisi üstüste gelecek şekilde sokunuz, sonra parçaları ok yönünde (ok sinyal parçasının üzerindedir) tık sesi gelene kadar döndürünüz (Resim IVa, IVb, IVc).

Kapağı ② da yine sinyal parçasının beyaz çizgisi ve kapağın sol çizgisi üstüste gelecek şekilde sokunuz, sonra kapağı ok yönünde tık sesi gelene kadar döndürünüz (Resim IVd). Eğer akustik parça ③ (Resim IIc) kullanıyor iseniz, bu, entegre bir bitim kapağına sahip olduğundan dış bitimi teşkil eder.

Koruyucu bakım

Temizleme

Sinyal sütununu çizmeyen türden yumuşak temizleme maddeleri ile temizleyiniz. Seyreltilmiş kullanmayınız. Matkap sıvısının içine kaçmasını önleyiniz!

Bakım

Sinyal parçalarının ya da bozuk ampullerin (bayonet duy) değiştirilmesinde sinyal sütununu demonte ediniz. Bunun için söz konusu sinyal parçasını okun tersi yönde döndürünüz ve parçayı çıkarıp alınız.

Teknik veriler

Mahfaza	Termoplastik (Poliamit), darbeye dayanıklı, siyah
Sinyal parçası	Termoplastik (polikarbonat)
Sabitleme	- Yatay (zemin ve boru montajı Resim IIa, IIb, IIc, IIe) - Dikey (köşe montajı Resim IIId, IIg, IIh)
Koruma tarzı	IP65
Isı	IP40 Siren parçası 8WD4420-0EA -30 C ... +50 C ...
Bağlantı	Cıvata bağlantısı M3, $\leq 5 \text{ mm}^2$, $\leq 0,5 \text{ Nm}$ AWG 18 ... 14 Cage bağlantısı $\leq 5 \text{ mm}^2$, $\leq 0,5 \text{ Nm}$, AWG 18 ... 14 (Resim IIIf)

Перед установкой, вводом в эксплуатацию или обслуживанием устройства необходимо прочесть и понять данное руководство.

⚠ Опасность



Опасное напряжение.
Опасность для жизни или возможность тяжелых травм.
Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству.



Осторожно

Надежное функционирование устройства гарантировано только при задействовании сертифицированных компонентов.

Важное указание

Описанное здесь изделие было разработано для выполнения части функций установки или машины, обеспечивающих безопасность. Полная система обеспечения безопасности содержит как правило датчики, блоки формирования сигналов, сигнальные приборы и концепции надежного отключения. Обязанностью изготовителя установки или машины является обеспечение правильности выполнения ими общих функций. Фирма Siemens AG, ее филиалы и инвестиционные предприятия (в последующем «Siemens») не в состоянии гарантировать все характеристики общей установки или машины, которая не сконструирована фирмой Siemens. Фирма Siemens также не несет ответственности за рекомендации, которые приводятся в последующем описании. А последующее описание не может служить основой для появления новых, выходящих за рамки всеобщих условий поставки фирмы Siemens, гарантий, ручательств и ответственности.

Область применения

Возможности использования

- Сигнальная стойка в собранном состоянии с установленной крышкой обладает защитным исполнением IP65!
- Чтобы обеспечить безопасность присоединительных клемм для пальцев рук (VDE 0106), требуется произвести правильное подключение токоведущих проводников к присоединительным клеммам!
- Сигнальная стойка изготовлена и проверена в соответствии с нормой DIN VDE 0660. Для обеспечения безопасной эксплуатации необходимо соблюдать следующие указания:



Звуковое давление акустического элемента может на небольшом расстоянии повредить органы слуха.

Область применения

Конструкция (рис. I)

Присоединительный элемент ① с надетой крышкой ②

Другие составные части конструкции (рис. II)

- Световые элементы ③
- Акустический элемент ④
- Модуль AS-i ⑤ см. инструкцию по эксплуатации 4NEB 370 0224-10 DS 01
- GSM ⑥ см. инструкцию по эксплуатации 4NEB 370 0223-10 DS 01
- Ножка со встроенной трубой для монтажа на трубе ⑦
- Ножка без встроенной трубы для монтажа на трубе ⑦
- Труба для монтажа на трубе ⑧
- Уголок для цокольного монтажа ⑨
- Уголок для монтажа на ножке ⑩
- Уголок для одностороннего цокольного монтажа ⑪
- Уголок для двустороннего цокольного монтажа ⑫
- Розетка для бокового отвода кабеля ⑬
- Розетка для бокового отвода кабеля с магнитом ⑭

Общий принцип действия

Сигнальная стойка преобразует электрические сигналы в:

- видимые сигналы (непрерывное свечение, непрерывное свечение светодиодов , световая вспышка , мигание , мигание светодиодов , диоды кругового свечения) и/или
- слышимые сигналы (зуммер , сирена)
- Аварийные сообщения (мобильный телефон, GSM)

Montage

При монтаже следите за ровностью поверхности (уплотнительная прокладка!) и достаточностью места для всей сигнальной стойки. Принадлежности крепятся с помощью винтов M4. Расстояния между отверстиями указаны на рисунках (рис. I, IIIa, IIIb) или проставлены на нижней стороне крепящих элементов ⑥/⑦/⑧/⑨).

Способы крепления

Возможны следующие способы монтажа:

- Монтаж на основании и уголке (рис. II, IIg, IIh)
- Монтаж на трубе (рис. IIc, IIId, IIe)

Монтаж сигнальной стойки

- Крепящий элемент - например, ножку со встроенной трубой для монтажа на трубе ⑥ (рис. IIc, IIId), ножку ⑦ с трубой ⑧ для монтажа на трубе (рис. IIe), уголок для цокольного монтажа ⑨ (рис. IIIf), уголок для монтажа на ножке ⑩ (рис. IIId), уголок для одностороннего цокольного монтажа ⑪ (рис. IIlg), уголок для двустороннего цокольного монтажа ⑫ (рис. IIlh), розетку для бокового отвода кабеля ⑬ (рис. IIe), розетку для бокового отвода кабеля с магнитом ⑭ (рис. IIc) - следует прикрутить к прибору (расстояния между отверстиями указаны на рисунках для сверления (рис. I, IIIa, IIIb) или приведены на нижней стороне крепящих элементов ⑥/⑦/⑧/⑨).
- Провести кабель через крепящий и присоединительный элементы ① снизу (рис. IIIc, IIIId).
- Для обеспечения защитного исполнения IP65 необходимо расположить уплотнительную прокладку (если она имеется в комплекте поставки) между крепящим и присоединительным элементами.
- Подключить кабель (рис. IIIe, IIIIf).
(В случае соединений типа Cage-Clamp (клеточные клеммы): необходимо вставить отвертку в квадратное отверстие, вставить провод в круглое отверстие и вытянуть отвертку).
- Присоединительный ① элемент следует закрепить с помощью винта A (крепление на основании или уголке) или винта B (монтаж на трубе) (рис. IIIg).
- Встроить лампу накаливания с цоколем или светодиод (байонетный патрон) в сигнальный элемент (рис. IIIh).
- Смонтировать сигнальные элементы.

На каждом присоединительном элементе можно смонтировать до 5 сигнальных элементов (4 в стандартном модуле AS-i, 3 в варианте AB модуля AS-i, рис. IIc). Сигнальные элементы следует надеть так, чтобы белые штрихи на цоколе и сигнальным элементе располагались друг над другом, затем надо повернуть элементы в направлении стрелки до защелкивания (стрелка нанесена на сигнальном элементе) (рис. IVa, IVb, IVc).
Крышку ② следует надеть так, чтобы белый штрих сигнального элемента и левый штрих на крышке располагались друг над другом, затем надо повернуть крышку в направлении стрелки до защелкивания (рис. IVd). Если используется акустический элемент ④ (рис. IIc), то он должен располагаться сверху конструкции, т.к. имеет встроенную завершающую крышку.

Техническое обслуживание

Уход

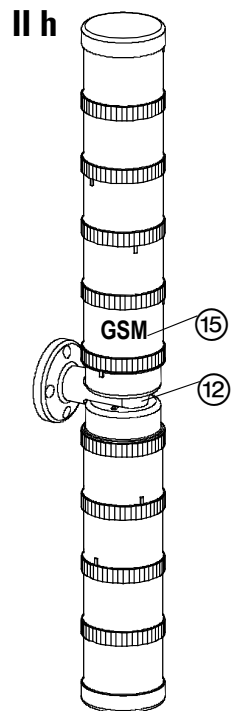
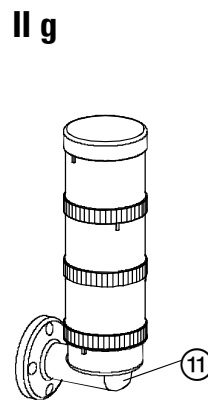
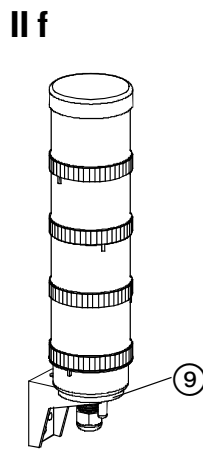
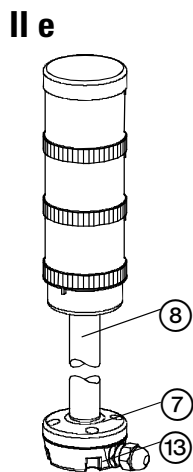
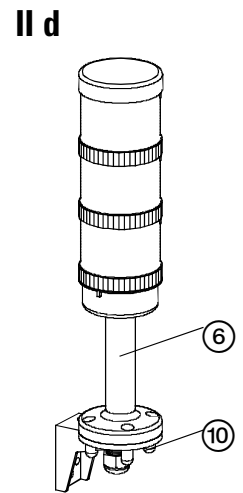
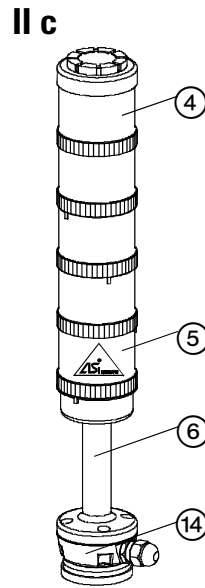
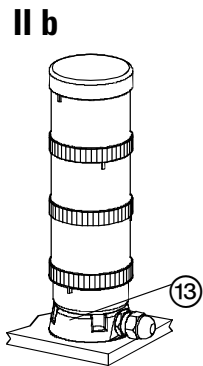
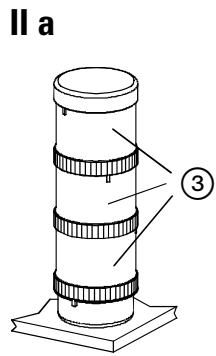
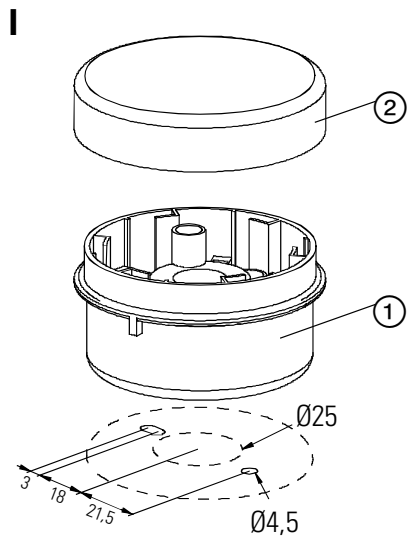
Сигнальную стойку следует чистить с помощью мягких чистящих средств, которые не наносят царапин и не стирают поверхность. Не используйте растворители. Избегайте воздействия охлаждающей эмульсии для сверления!

Техническое обслуживание

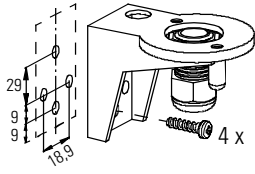
Для замены отдельных сигнальных элементов или замены неисправных лампочек накаливания (байонетный патрон) необходимо демонтировать сигнальную стойку. Для этого необходимо повернуть соответствующий сигнальный элемент против стрелки и снять его.

Технические данные

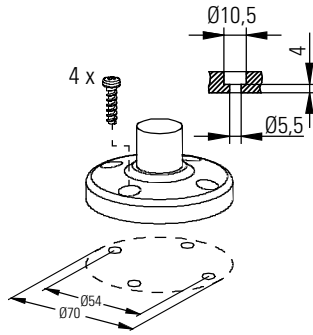
Корпус	термопласт (полиамид), ударопрочный, черный
Сигнальный элемент	термопласт (поликарбонат)
Крепление	- горизонтальное (монтаж на основании или трубе рис. IIa, IIb, IIc, IIe) - вертикальное (монтаж на уголке рис. IIId, IIIf, IIlg, IIlh)
Защитное исполнение:	IP65
	IP40 элемент-сирена 8WD4420-0EA
Температура	-30 C ... +50 C ...
Электрическое присоединение	Винтовое присоединение M3, 2,5 мм ² , 0,5 Нм AWG 18 ... 14 Клеммное присоединение типа Cage 2,5 мм ² , 0,5 Нм, AWG 18 ... 14 (рис. IIIIf)



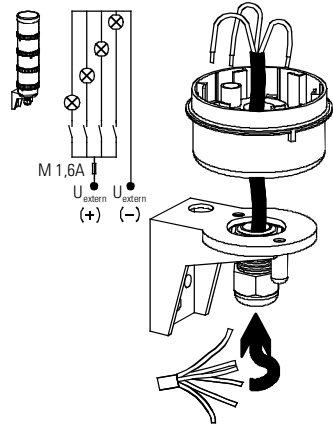
III a



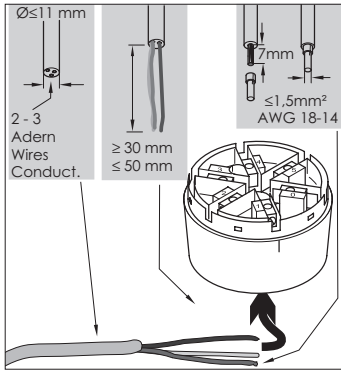
III b



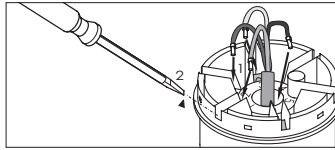
III c



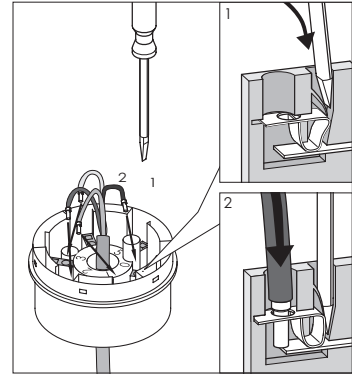
III d



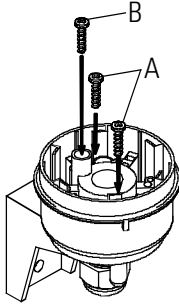
III e



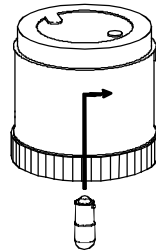
III f



III g

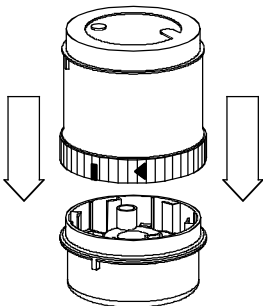


III h

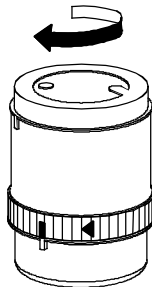


III i

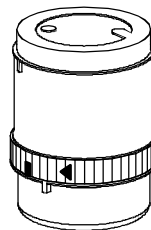
IV a



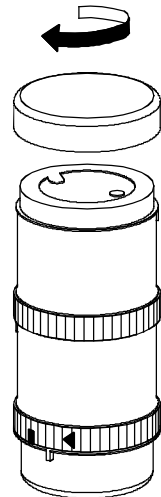
IV b



IV c



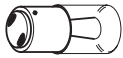
IV d



Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Características técnicas / Dati tecnici / Dados técnicos / Teknik veriler / Технические данные

LED Lampe / LED lamp / Lampe LED / Lámpara de LEDs / Lampada LED / Lâmpada LED / LED Lamba / Светодиод

8WD44286X. 24V UC
8WD44486X. 115V AC
8WD44586X. 230V AC



Glühlampe / Incandescent lamp / Lampe à incandescence / Lámpara de incandescencia / Lampadina / Lâmpada incandescente / Ampul / Лампа накаливания

8WD43281XX 24V 5W
8WD43481XX 130V 5W
8WD43581XX 220/260V 5-7W



Anschlusselement mit Deckel / Connection element with cover / Embase de raccordement avec couvercle / Elemento de conexión con tapa / Elemento di collegamento con coperchio / Elemento de conexão com tampa / Kapaklı bağlantı parçası / Присоединительный элемент с крышкой

8WD4408-0AA Schraubanschluss / Screw connection / Raccordement à vis / Borne de tornillo / Collegamento a vite / Conexão roscada / Civata bağlantısı /
8WD4408-0AB Винтовое присоединение

8WD4408-0AD Klemmanschluss / Terminal connection / Raccordement à bornes / Conexión por bornes / Collegamento a morsetto / Conexão de aperto / Kısaç
8WD4408-0AE bağlantısı / Клеммное присоединение



Dauerlicht / Cont. light / Éclairage fixe / Luz permanente / Luce continua / Luz contínua / Sürekli yanan lamba / Непрерывное свечение

8WD4400-1A. 12V - 240V

Blinkelement / Blinking element / Élément de clignotement / Elemento intermitente / Elemento lampeggiante / Elemento intermitente / Yanıp
sönen lamba / Мигающий элемент

8WD4420-1B. 24V, 100mA
8WD4440-1B. 115V, 20mA
8WD4450-1B. 230V, 10mA

Blitzlichtelement / Flashing light element / Élément flash / Elemento de luz intermitente / Elemento a luce flash / Elemento flash / Flaş parçası /
Элемент световой вспышки

8WD4420-0C. 24V~, 125mA
8WD4440-0C. 115V~, 20mA
8WD4450-0C. 230V~, 15mA

LED-Dauerlichtelement / LED cont. light element / LED d'éclairage fixe / Elemento de luz permanente tipo LED / Elemento a luce continua LED /
Elemento de luz continua LED / LED Sürekli yanan lamba parçası / Непрерывно светящийся светодиодный элемент

8WD4420-5A. 24V, 35mA
8WD4440-5A. 115V~, 25mA
8WD4450-5A. 230V~, 25mA

LED-Blinklichtelement / LED blinking light element / Élément feu clignotant LED / Elemento de luz intermitente tipo LED / Elemento a luce
lampeggiante LED / Elemento de luz intermitente LED / LED Yanıp soñen lamba parçası / Мигающий светодиодный элемент

8WD4420-5B. 24V, 60mA

LED-Rundumlichtelement / LED rotating beacon element / Gyrophare LED / Elemento de luz giratoria tipo LED / Elemento a luce rotante LED /
Elemento de luz circular LED / LED Döner lamba parçası / Светодиодный элемент кругового свечения

8WD4420-5D. 24V, 70mA

Summerelement / Buzzer element / Élément ronfleur / Elemento de zumbador / Elemento ronzatore / Zumbido / Vızıldak parçası / Зуммер

8WD4420-0FA 80dB, 24V, 25mA
8WD4440-0FA 80dB, 115V, 25mA
8WD4450-0FA 80dB, 230V~, 25mA

Sirenenelement / Siren element / Sirène / Elemento de sirena / Elemento a sirena / Elemento de sirene / Siren parçası / Элемент-сирена

8WD4420-0EA2 100dB, 24V, 80mA
8WD4440-0EA2 100dB, 115V~, 40mA
8WD4450-0EA2 100dB, 230V~, 40mA

8WD4420-0EA 105dB, 24V~, 100mA, (IP40)

Technical Assistance: Telephone: +49 (0) 911-895-5900 (8° - 17° CET) Fax: +49 (0) 911-895-5907
E-mail: technical-assistance@siemens.com
Internet: www.siemens.de/lowvoltage/technical-assistance

Technical Support: Telephone: +49 (0) 180 50 50 222

Technische Änderungen vorbehalten. Zum späteren Gebrauch aufbewahren.
Subject to change without prior notice. Store for use at a later date.

© Siemens AG 2000

Bestell-Nr./Order No.: 8ZX1012-0WD44-1AA1
Printed in the Federal Republic of Germany